



PROVINCIA DE ESLOVAQUIA

Nace algo nuevo, brota ahora

El 8 de mayo de 2024, durante la Santa Misa celebrada en la Iglesia Escolapia en la festividad de la Santísima Virgen María, Madre de las Escuelas Pías, ocho nuevos miembros ingresaron en la Fraternidad Escolapia de Eslovaquia, otros dos hicieron su opción definitiva y los demás (miembros pertenecientes a las fraternidades locales de Prievidza y Nitra) renovaron sus promesas por un año.

El celebrante principal fue el Padre Provincial Stanislav Bujdák Sch. P. El predicador fue el

PROVINCIA DELLA SLOVACCHIA

Adesso è nato una realtà nuova, che sta germogliando

L'8 maggio 2024, durante la Santa Messa celebrata nella Chiesa scolopica in occasione della festa della Beata Vergine Maria, Madre delle Scuole Pie, otto nuovi membri si sono uniti alla Fraternità delle Scuole Pie in Slovacchia, altri due hanno fatto la loro opzione finale e gli altri (membri appartenenti alle fraternità locali di Prievidza e Nitra) hanno rinnovato le loro promesse per un anno.

Il celebrante principale è stato il Padre Provinciale Stanislav Bujdák SchP. Il predicatore



PROVINCE OF SLOVAKIA

Something new is born, springs up now

On May 8, 2024, during the Holy Mass celebrated in the Piarist Church on the feast of the Blessed Virgin Mary, Mother of Pious Schools, eight new members joined the Piarist Fraternity in Slovakia, another two make their final option and the others (members belonging to the local fraternities in Prievidza and Nitra) renewed their promises for one year.

The main celebrant was Father Provincial Stanislav Bujdák SchP. The preacher was Fa-

PROVINCE DE SLOVAQUIE

Quelque chose de nouveau est né, qui germe maintenant

Le 8 mai 2024, au cours de la Sainte Messe célébrée dans l'église piariste en la fête de la Bienheureuse Vierge Marie, Mère des Écoles Pies, huit nouveaux membres ont rejoint la Fraternité piariste en Slovaquie, deux autres ont fait leur option finale et les autres (membres appartenant aux fraternités locales de Prievidza et Nitra) ont renouvelé leurs promesses pour un an.

Le célébrant principal était le père provincial Stanislav Bujdák Sch. P. Le prédicateur était

Padre Juraj Ďurnek Sch. P. Llamó la atención sobre lo más importante en la actualidad: escucharse los unos a los otros. Citó a San Francisco, que subraya la necesidad de vivir la sinodalidad, pero también a San José de Calasanz, que, aunque con palabras diferentes, llamó a escucharse unos a otros: **“Que cada uno trabaje según su capacidad por amor a Cristo”**. Calasanz llama a sus colaboradores a escucharse unos a otros y a buscar hacia dónde les conduce el Espíritu Santo, y asegurarse de que se escucha la voz de todos, pues **“el Espíritu Santo habla a menudo a través del que menos habla”**. A la homilía siguió la renovación de las promesas. Los miembros que hicieron la opción final por la fraternidad fueron recibidos con un gesto de apretón de manos y un abrazo por los escolapios y otros miembros de la fraternidad con la opción definitiva.

Después de la eucaristía, siguió un almuerzo con los miembros de la fraternidad, sus familias y amigos. Durante las conversaciones informales, se respiraba un ambiente familiar entre todos los participantes. Como expresó uno de los nuevos miembros de la fraternidad durante las reuniones preparatorias: **“Soy oficialmente escolapio”**. Estas palabras se inspiraron en una cita del Padre General Josep Maria Balcells en 1988: *“Bienvenidos a las Escuelas Pías, todos los que sentís en vuestro corazón que sois escolapios”*. Silvia continúa: *“Ser miembro de la fraternidad es para mí una gran alegría, una bendición, pero al mismo tiempo un enorme compromiso. Fue muy intenso para mí hacer mis promesas delante de mis amigos y mi familia, delante de los escolapios. Me doy cuenta de que soy miembro de una gran obra y deseo cumplirla”*.

Al joven recorrido de la Fraternidad Escolapia en Eslovaquia (la formación de la Fraternidad

è stato Padre Juraj Ďurnek SchP. Ha richiamato l'attenzione sulla cosa più importante del momento: ascoltarsi a vicenda. Ha citato a San Francesco, che sottolinea la necessità di vivere la sinodalità, ma anche San Giuseppe di Calasanz, che, anche se con parole diverse, ha invitato all'ascolto reciproco: **“Ognuno lavori secondo le proprie capacità, per amore di Cristo”**. Calasanz invita i suoi collaboratori ad ascoltarsi reciprocamente e a cercare dove lo Spirito Santo li conduce, e a fare in modo che la voce di tutti sia ascoltata, perché lo **“Spirito Santo spesso parla attraverso chi parla di meno”**. L'omelia è stata seguita dal rinnovo delle promesse. I membri che hanno fatto l'opzione finale per la Fraternità sono stati accolti con un gesto di stretta di mano e un abbraccio dai Padri Scolopi e dagli altri membri della Fraternità con l'opzione finale.

La Messa è stata seguita dal pranzo dei membri della Fraternità, delle loro famiglie e degli amici. Durante le conversazioni informali, si è creata un'atmosfera familiare tra tutti i partecipanti. Come ha detto uno dei nuovi membri della fraternità durante le riunioni preparatorie, **“Sono ufficialmente un scolopio”**. Queste parole sono state ispirate da una citazione del Padre Generale Josep Maria Balcells nel 1988: *“Benvenuti nelle Scuole Pie, tutti voi che sentite nel vostro cuore di essere scolopi”*. Silvia continua: *“Essere membro della Fraternità è per me una grande gioia, una benedizione, ma allo stesso tempo un impegno enorme. È stato molto intenso per me fare le promesse davanti ai miei amici e alla mia famiglia, davanti ai Padri Scolopi. Mi rendo conto di essere membro di una grande opera e desidero realizzarla”*.

Al giovane lavoro della Fraternità delle Scuole Pie in Slovacchia (la formazione della Fraternità delle Scuole Pie in Slovacchia risale al 2016) auguriamo che si realizzino le parole del

ther Juraj Ďurnek SchP. He drew attention to the currently important thing - to listen to each other. He quoted St. Pope Francis, who emphasises the need to live synodality, but also St. Joseph of Calasanz, who, although in different words, called for listening to one another: **“Let each one work according to his ability out of love for Christ”**. Calasanz calls his co-workers to listen to one another and to seek where the Holy Spirit leads them, and to make sure that everyone’s voice is heard, for the **“Holy Spirit often speaks through the one who speaks the least”**. The homily was followed by the renewal of promises. The members who made the final option for Fraternity were welcomed with a gesture of a handshake and a hug by the Piarist Fathers and other members of the fraternity with the final option.

The Mass was followed by lunch of the members of the fraternity, their families and friends. During the informal conversations, there was a family atmosphere among all the participants. As one of the new members of the fraternity expressed during the preparatory meetings, **“I am officially a Piarist”**. These words were inspired by a quote from Father General Josep Maria Balcells in 1988, “Welcome to the Pious Schools, all of you who feel in your hearts that you are Piarists.” Silvia continues, *“Being a member of the fraternity is a great joy for me, a blessing, but at the same time an enormous commitment. It was very intense for me to take my promises in front of my friends and family, in front of the Piarist Fathers. I realise that I am a member of a great work and I desire to fulfil it”*.

To the young work of the Piarist Fraternity in Slovakia (the formation of the Piarist Fraternity in Slovakia dates back to 2016) we wish that the words of the verse from the book of

le père Juraj Ďurnek Sch. P. Il a attiré l’attention sur la chose la plus importante : s’écouter les uns les autres. Il a cité le pape François, qui souligne la nécessité de vivre la synodalité, mais aussi saint Joseph de Calazans, qui, bien qu’avec des mots différents, a appelé à s’écouter les uns les autres : **« Que chacun travaille selon ses capacités, par amour pour le Christ »**. Le P. Calazans appelle ses collaborateurs à s’écouter les uns les autres et à chercher où l’Esprit Saint les conduit, et à s’assurer que la voix de chacun est entendue, car **« l’Esprit Saint parle souvent à travers celui qui parle le moins »**. L’homélie a été suivie du renouvellement des promesses. Les membres qui ont fait le choix final de la Fraternité ont été accueillis par une poignée de main et une accolade par les Pères Piaristes et d’autres membres de la Fraternité ayant fait le choix final.

La messe a été suivie d’un déjeuner réunissant les membres de la fraternité, leurs familles et leurs amis. Au cours des conversations informelles, une atmosphère familiale régnait entre tous les participants. Comme l’a exprimé l’un des nouveaux membres de la fraternité lors des réunions préparatoires, **« Je suis officiellement un piariste »**. Ces mots ont été inspirés par une citation du Père Général Josep Maria Balcells en 1988, « Bienvenue dans les Écoles Pies, vous tous qui sentez dans votre cœur que vous êtes des Piaristes ». Silvia poursuit : *« Être membre de la fraternité est pour moi une grande joie, une bénédiction, mais en même temps un énorme engagement. C’était très intense pour moi de faire mes promesses devant mes amis et ma famille, devant les Pères Piaristes. Je me rends compte que je fais partie d’une grande œuvre et je désire l’accomplir »*.

Au jeune travail de la Fraternité Piariste en Slovaquie (la formation de la Fraternité Piariste

Escolapia en Eslovaquia se remonta a 2016) le deseamos que se cumplan las palabras del versículo del libro del profeta Isaías: “*He aquí, estoy haciendo algo nuevo, ahora brota, ¿no lo percibís?*”. Isaías 43:19.

versetto del libro del profeta Isaia: “*Ecco, io faccio una cosa nuova, ora germoglia, non lo percepisci?*”. Isaia 43:19.

Andrej Kmotorka

Andrej Kmotorka



the prophet Isaiah will be fulfilled: *“Behold, I am doing a new thing now it springs forth, do you not perceive it?”*. Isaiah 43:19.

Andrej Kmotorka

en Slovaquie date de 2016), nous souhaitons que les mots du verset du livre du prophète Isaïe s’accomplissent : *« Voici que je fais une chose nouvelle, elle jaillit maintenant, ne la voyez-vous pas ? »*. Isaïe 43:19.

Andrej Kmotorka

